

אוּחִילָה

אוּחִילָה לְאֵל
אַחֲלֶה פְּנִי
אַשְׁאַלְהָ מִמֶּנּוּ
מֵעַנֵּה לְשׁוֹן

אוּחִילָה לְאֵל
אַחֲלֶה פְּנִי, אֵי אֵי אֵי
אַשְׁאַלְהָ מִמֶּנּוּ
מֵעַנֵּה לְשׁוֹן

אַשֶׁר בִּקְהַל עַם
אַשִׁירָה עֲזוֹ
אַבְיַעָה רִנּוֹת
בְּעַד מַפְעָלָיו

אַשֶׁר בִּקְהַל עַם
אַשִׁירָה עֲזוֹ
אַבְיַעָה רִנּוֹת
בְּעַד מַפְעָלָיו

לְאָדָם מֵעַרְכֵי לֵב
וְתַהֲשֵׁם מֵעַנֵּה לְשׁוֹן
הַשֵּׁם שְׁפָתַי תִּפְתֵּן
וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ

לְאָדָם מֵעַרְכֵי לֵב
וְתַהֲשֵׁם מֵעַנֵּה לְשׁוֹן
הַשֵּׁם שְׁפָתַי תִּפְתֵּן
וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ

אוּחִילָה לְאֵל
אַחֲלֶה פְּנִי
אַשְׁאַלְהָ מִמֶּנּוּ
מֵעַנֵּה לְשׁוֹן

Ochila

Ochila la'el.
Achaleh panav.
Eshalah mimenu
Ma'aneh lashon.

Ochila la'el.
Achaleh panav.
Eshalah mimenu
Ma'aneh lashon.

Asher bikhal
am ashira uzo.
Abi'ah renanot
be'ad mifalav.

Asher bikhal
am ashira uzo.
Abi'ah renanot
be'ad mifalav.

Leadam
ma'archi lev
umei'Hashem
ma'aneh lashon.

Leadam
ma'archi lev
umei'Hashem
ma'aneh lashon.

Adonai
sefatai tiftach
ufi yagid
tehilatecha.

I Shall Await

I shall await the Lord,
I shall entreat his favor,
I shall ask Him
to grant my tongue eloquence.

I shall await the Lord,
I shall entreat his favor, ay ay ay
I shall ask him
to grant my tongue eloquence.

In the midst of the congregated nation
I shall sing of His strength;
I shall burst out in joyous melodies
for his works.

In the midst of the congregated nation
I shall sing of His strength;
I shall burst out in joyous melodies
for his works.

The thoughts in man's heart are his to arrange,
but the tongue's eloquence comes from the Lord.
O LORD, open m lips,
so that my mouth may declare Your praise.

The thoughts in man's heart are his to arrange,
but the tongue's eloquence comes from the Lord.
O LORD, open m lips,
so that my mouth may declare Your praise.

I shall await the Lord,
I shall entreat his favor,
I shall ask Him
to grant my tongue eloquence.

I will hope in God; I will entreat his presence; and beseech him to grant me eloquence of language, that in the congregation of the people, I may sing of His mighty power, and in joyful strains, rehearse, his wonderful works. The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the Lord. O Lord! open thou my lips, that my mouth may declare your praise.

English Translation by Samuel Summer in "Form of Prayers for the Feast of New-Year According to the Custom of the German and Polish Jews," published in 1900 (in the public domain).